



Drive your imagination

Nal'ibali holiday fun

Here are 24 fun ideas that incorporate reading and writing to keep your children busy and entertained during the school holidays. The idea is to enjoy yourselves so use the language/s you and your children feel most comfortable with.



Okokuzithokozisa ngesikhathi samaholide okuvela kwaNal'ibali

Nanka amacebo okuzithokozisa anga-24 ahlanganisa ukufunda nokubhala azogcina izingane zenu zimatasatasa futhi zithokozile ngesikhathi samaholide okuvalwa kwezikole. Kuhloswe ukuthi nizithokozise ngesikhathi nisebenzisa ulimi noma izilimi eniphatheka kahle ngazo nezingane zenu.

1 Keep a holiday journal. Use an exercise book or staple sheets of paper together to create a journal in which your children can draw and write about their holiday activities, thoughts, ideas and feelings. Encourage them to do this each day, either with you or on their own.

1 Gcinani ijenali yesikhathi samaholide. Sebenzisani incwadi yokubhalela noma nihlanganise amakhasi ngama-stapler ukuze nakhe ijenali izingane zakho ezizobhala noma zidwebe kuyona ngezinto ezizozenza ngesikhathi samaholide, imicabango, imibono kanye nalokho ezikuzwayo. Zigqogquzele ukuthi zenze lokhu usuku ngalunye, okungaba ukuthi zikwenza nawe noma zizenzela zona zodwa.

2 Going on a journey? Create a travel map for your children. Draw a simple map and put the towns or landmarks on it. Your children can use the map to keep track of where you are in your journey, without having to ask 'Are we nearly there yet?' all the time and to add new places of interest to them!



2 Ukuthatha uhambo? Yakhela izingane zakho ibalazwe lokuthatha uhambo. Dwebha ibalazwe elingenazo izinto eziningi bese ufaka amadolobha kanye nezinto ezithile ezaziwayo ngendawo leyo. Izingane zakho zingasebenzisa ibalazwe ukuze zazi ukuthi nikuphi nohambo lwenu, zingaze zibuze ukuthi 'Asikafiki yini lapho siya khona?' bese nifaka izindawo ezintsha kanye nalezo ezihlaba izingane zakho umxhwele!

3 Join a library holiday programme with your children. Borrow a book by an author that none of you has ever read or more books by your favourite authors.

3 Hlanganyela ohlelweni lomtapo wezincwadi lwangesikhathi samaholide nezingane zakho. Bolekani incwadi yombhali okungekho noyedwa phakathi kwenu owake wayifunda noma ezinye izincwadi zababhali enibathandayo.

4 Create a family book chain. After each person has read a book, they write the book's name on a new chain which you add to a paper chain. Put up the growing paper chain along a wall or hanging from a door frame. At the end of the holidays, remember and talk about all the books on the chain!

4 Yakhani iketanga lokufunda izincwadi emndenini. Ngemva kokuba umuntu ngamunye esefunde incwadi, akabhale igama lencwadi eketangeni elisha enizobe senilifaka eketangeni elisephepheni. Bekani iketanga elisephepheni eliya ngokukhula odongeni noma niliphanyeke efulemini yomnyango. Uma sekuphele isikhathi samaholide, khumbulani bese nikhuluma ngazo zonke izincwadi eziseketangeni!

5 Create personalised gifts for friends or family members. Think about how you would describe a friend or family member and then look through magazines and newspapers to find words that describe them. Arrange and paste these onto a sheet of paper together with a photograph or drawing of the person.

5 Yakhani izipho ezenzelwe umuntu ngamunye zabangani noma zamalungu omndeni. Cabanga ukuthi ungamchaza kanjani umngani noma ilungu lomndeni bese ubheka amaphephabhuku kanye namaphephandaba ukuze uthole amagama abachazayo. Wahlele bese uwanamathisela ephepheni nesithombe noma nomdwebo womuntu.



6 Borrow books of fairytales or folktales and read one to your children every day of the holidays.

6 Bolekani izincwadi zezinsumansumane kanye nezinganekwane bese ufundela izingane nsuku zonke ngesikhathi samaholide.

7 Create holiday memory boxes using old shoeboxes. Let your children cover and decorate their boxes, and write their names on them. When their boxes are ready, they can collect anything that represents a holiday memory for them: for example, train tickets, photographs, drawings, letters and cards from friends, the names and authors of books they have read.

7 Yakhani amabhokisi okugcina izinkumbulo zangesikhathi samaholide nisebenzisa amabhokisi ezicathulo amadala. Vumela izingane zakho ukuthi zikhawe bese zihlobisa amabhokisi azo, bese zibhala amagama azo kuwona. Uma amabhokisi azo eselungile, zingaqoqa noma yini emele inkumbulo yangesikhathi samaholide: isibonelo, amathikithi ezitimela, izithombe, imidwebo, izincwadi kanye namakhadi avela kubangani, amagama nababhali bezincwadi abazifundile.

8 Have a book party. Invite your friends and family to come to your home with their children. Ask each person to bring a storybook with them and then spend time sharing these books with each other.

8 Yibani nombungazo wokufunda izincwadi. Memani abangani benu kanye nomndeni ukuze banivakashele nezingane zabo. Celani umuntu ngamunye ukuthi eze nencwadi yezindaba bese nichitha isikhathi esiningi nabelana ngezincwadi nabanye.

9 Make Reconciliation Day words. On 16 December, look up the word 'reconciliation' in a dictionary, find out what it means and see how many new words you and your children can make from it?



9 Yenzani amagama Osuku Lobuyisana. Ngomhla ka-16 Disemba, bhokani igama 'ukubuyisana' esichazamazwini, niithole ukuthi lichaza ukuthini bese nibona ukuthi mangaki amagama amasha wena kanye nezingane zakho eningawathola?



10 Make up silly stories. Take turns to pull out of a hat, a collection of words you've all written on pieces of paper (for example, blue, fox, umbrella, bag, moon, girl, flew, jumped, shone, sang, coat, grabbed). Use them to help you create and tell a silly story, either all together or separately.

10 Yenzani izindaba ezingatheni. Shintshanani ngokukhipha esigqokweni, iyoqo lamagama eniwabhale ephepheni nonke (isibonelo: okuluhlaza okwesibhakabhaka, impungushe, isambulela, isikhwama, inyanga, intombazane, igxumile, ikhazimulile, iculile, ibhantshi, igxavuniwe). Kusebenzisani ukuze kunisize ukwakha izindaba ezingatheni, okungenzeka ukuthi nikwenze ndawonye noma ngabanye.



11 Try some tongue twisters! Get your children to write down tongue twisters and share them with their friends. Here are some to get them started – say them over and over again, as quickly as you can: She sells seashells on the seashore./Flash message, flash message./A proper copper coffee pot./I saw Esau sitting on a seesaw. Esau, he saw me./Toy boat, toy boat./Six thick thistle sticks./Good blood, bad blood.

11 Zamani amanye amagama abizeka kalukhuni! Wena kanye nezingane zakho bhalani amagama noma imisho ebizeka kalukhuni bese nabelane ngakho nabangani benu. Nakhu okunye esingaqala ngakho – kushoni ngokuphindelela, ngokushesha: UCele ucambalele ecansini ucabanga ngecebo lokuciba ucilo ngomcibisholo. UShabalala washabalala neshumi losheleni emshinini kashukela eshashalazini laseShowe. Amaxoxo ayaxokozela exoxa ngoxamu exhibeni.

12 Cook together. Find a recipe with your children for something interesting that you haven't eaten before. Read the recipe and make the food together – then enjoy eating it!

12 Phekani ndawonye. Thola iresiphi wena kanye nezingane eningayithola ihlaba umxhwele yokudla eningakaze nikudle ngaphambilini. Fundani iresiphi bese nipheka ndawonye – bese nithokozela ukukudla ndawonye!

13 Remember your favourite childhood stories. Tell them or find them in books to read to your children.

13 Khumbulani izindaba enanzithanda niseyizingane. Baxoxele noma uthole izincwadi ezizofundwa izingane zakho.

14 Write a story. Make books by stapling blank sheets of paper together and write stories with your children. Younger children can draw the pictures. Offer to write the words they tell you but also encourage them to try and write for themselves. Allow older children to draw and write on their own. Read your books to each other – and to children who visit!

14 Bhalani indaba. Yakhani izincwadi ngokuhlanganisa amakhasi nge-stapler bese nibhala izindaba nezingane zakho. Izingane ezincane zingadweba izithombe. Zinikele ukuthi uzobhala amagama ezikutshela wona kodwa zigqugquzele futhi ukuthi zizame ukuzibhalela. Vumela izingane ezindadlana ukuthi zidwebe nokuthi zibhale ngokwazo. Fundelanani incwadi – nifundele nezingane ezivakashile!



15 Plan a picnic. Write a list of things to take with you. Encourage your children to write their own lists as you write yours – involvement is more important here than neatness or correct spelling! Let them copy what you write if they want to. Before you leave, use the list to check that you have everything with you.

15 Hlelani iphikhinikhi. Bhalani uhlu lwezinto enizozithatha. Gqugquzela izingane zakho ukuthi zibhale uhlu lwazo ngesikhathi nawe ubhala olwakho – ukuzibandakanya lapha yikhona okubaluleke kakhulu lapha kunobunono noma ukupela kahle amagama! Bavumele ukuthi bakopele lokho okubhalile uma befisa ukwenza kanjalo. Ngaphambi kokuba uhambe, sebenzisani uhlu ukuze nibheke ukuthi ninakho konke enikudingayo.

16 Picture it. With your children, cut out interesting pictures from newspapers or magazines. Each person writes what they like about a picture. Then share what you've all written.

16 Fakani izithombe. Wena kanye nezingane zakho, sikani nikiphe izithombe ezihlaba umxhwele ezivela kumaphephandaba noma kumaphephabhuku. Umuntu ngamunye ucabanga bese ebhala lokho akuthandayo ngesithombe. Yabelanani ngalokho enikubhalile.

17 Make song posters. For younger children, write the words of one of their favourite songs on a large sheet of paper but let older children write the words themselves. They can draw or paste pictures around the song. Display the posters where they can see it and then sing the song together while you point to the words.

17 Yenzani amaphosta amaculo. Ezinganeni ezincane, bhalani amagama elinye lamaculo ezizwathandayo ephepheni elikhulu kodwa uvumele izingane ezindadlana zibhale amagama ngokwazo. Zingadweba noma zinamathisele izithombe zizungeze iculo. Beka amaphosta lapho zizowabona khona bese nicula iculo ndawonye ngesikhathi ukhomba amagama.

18 Donate a story card. Encourage your children to cut out a story from an earlier *Nal'ibali* supplement and paste it on a sheet of cardboard or part of a cereal box. Let them share their story with friends or those who live in a children's or old age home. Remember to leave the story card with them so they can keep a piece of your story magic!

18 Nikelani ngekhadi lezindaba. Gqugquzela izingane zakho ukuthi zisike zikhiphe indaba evela esithasiselweni sakwaNal'ibali esedlule bese zisinamathelisa ekhalibhothini noma engxenyeni yekhalibhothi lesiriyeli. Zivumele ukuthi zabelane ngezindaba zazo nabangani noma labo abahlala emakhaya agcina izintandane noma abantu abadala. Khumbulani ukubashiyela indaba ngekhadi lendaba ukuze bagcine ingxenye yomlingo wendaba abazowugcina!

19 Write a review. Help your children to review of a book they have read and liked a lot, and then share it with us. Send your review to Nal'ibali, PO Box 1654, Saxonwold, 2132 or letters@nalibali.org or post it on Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA

19 Hlaziyani okuthile. Siza izingane zakho ukuthi zihlaziye ibhuku ezilifundile zalithanda kakhulu, bese wabelana nathi ngalokhu. Thumela enikhulaziyile ku-Nal'ibali, PO Box 1654, Saxonwold, 2132 noma ku- letters@nalibali.org noma ukufake ku-Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA

20 Create a 2012 newsletter. With your children, write about events and achievements of each family member over the past year and then email or post it to friends and family, especially those who you do not see often.

20 Yakhani iphephabhukwana lenu lika-2012. Wena nezingane zakho, bhalani ngezinto ezenzekile kanye nalokho okuzuzwe ilungu lomndeni ngalinye ngonyaka odlule bese nikuthumela nge-imeyli noma nikuposele abangani kanye nomndeni, ikakhulukazi labo bantu eningababoni njalo.

21 Change a story. As you tell a story that your children know, change the title, characters, or beginning or ending to make it different. Young children love it if you use their own names, and those of friends and family members as characters. Ask your children for different ways to end a story: sad, silly, happy or unbelievable.

21 Shintshani indaba. Ngesikhathi uxoxa indaba eyaziwa izingane zakho, shintsha isihloko, abalingiswa, isiqalo noma isiphetho sendaba ukuze uyenze ihluke. Izingane ezincane ziyathanda uma usebenzisa amagama azo, kanye nalawo abangani kanye namalungu omndeni njengabalingiswa. Buza izingane zakho ngezindlela ezahlukene zokuphetha indaba: kabuhlungu, kabi, ngokuthokozisayo noma ngento engakholakali.

22 Make a New Year's gift. Together with your children, follow the instructions in a how-to book to make some New Year gifts for friends. Your children will learn how to read and follow instructions as well as how to make something.

22 Yenzani isipho soNyaka Omusha. Wena kanye nezingane zakho, landelani imiyalo esebhukwini elichaza ukuthi zenziwa kanjani izinto ukuze nenze izipho zoNyaka Omusha zabangani benu. Izingane zakho zizofunda ukuthi ilandelwa kanjani imiyalo kanye nokuthi yenziwa kanjani into ethile.

23 Go on a treasure hunt. One person writes up the clues that tell everyone what they have to do next to discover where the treasure is hidden. He/she places them in different places and everyone else uses each clue to get one step closer to finding the treasure!

23 Bhekani umcebo. Umuntu oyedwa ubhala okubonisa umkhondo wokutshela wonke umuntu ukuthi yini elandelayo okumele ayenze ukuze athole ukuthi ufihlwe kuphi umcebo. Ubeka okunika umkhondo ezindaweni ezahlukene bese wonke umuntu esebenzisa okunika umkhondo ngakunye ukuze asondele ekutholeni umcebo!



24 Name the story characters. Invite your children to draw a picture of their favourite story character, keeping it secret as they draw. Put up their pictures and then see if other family members are able to guess the characters' names and which stories they are from.

24 Qambani amagama abalingiswa bendaba. Cela izingane zakho ukuthi zidwebe isithombe somlingiswa ezimithandayo endabeni, zimgcine eyimfihlo ngesikhathi zimdweba. Phanyeka izithombe zazo bese nibheka ukuthi ngabe azokwazi yini amanye amalungu omndeni ukuqagela amagama abalingiswa kanye nokuthi abakuziphi izindaba.